

Es wird Zeit für ein gutes Redaktionssystem...

Amortisation	<p>Durch die automatisierte Exportfunktion von noch nicht übersetzten Textmodulen ergibt sich bei DokuPro ein erhebliches Einsparpotential an Übersetzungskosten. Daher ist bereits nach kurzer Zeit eine Amortisation der Kosten möglich.</p> <p>Zusätzlich wird mit einem aufgebauten Pool von Textmodulen der Aufwand für die Erstellung der Dokumentation deutlich reduziert.</p>
Losgrößen von 1	<p>Bei Maschinen- und Anlagenbauunternehmen, die eine reale Losgröße von 1 haben (<i>karierte Maiglöckchen</i>), sind die Dokumentationen ebenso vielfältig. Hier ist die kleinste gemeinsame Menge der Textbausteine gering. Die Wirtschaftlichkeit eines Redaktionssystems zeigt sich hier in der Geschwindigkeit der Zusammenstellungsroutine.</p>
Vermeidung von Schleppfehlern	<p>Wird die Dokumentation durch Zusammenkopieren (<i>Copy & Paste</i>) von vorhandenen Textelementen nicht durch ein Redaktionssystem zusammengestellt, muss überaus aufmerksam gearbeitet werden, um Fehler zu vermeiden, zum Beispiel Wiederverwendung von „alten“ Maschinenummern aus der Vorlage.</p> <p>Wird dagegen die Dokumentation mit dem Redaktionssystem DokuPro zusammengestellt, ist der Textbaustein auftragsneutral und wird erst in der Zusammenstellung auftragsbezogen. Auftragsbezogene Parameter werden mit der Metadatensteuerung über eine Excel-Tabelle abgebildet.</p>
Ist-Situation	<p>Verschiedene Mitarbeiter erstellen durch <i>Copy & Paste</i> unterschiedliche Dokumentationen aus vorhandenen Dokumentationen.</p>
Folgen der Ist-Situation	<ul style="list-style-type: none"> • Unterschiedliche Texte • umständliche Tätigkeit • aufwändiges und damit teures Arbeiten • Schleppfehler
Lösung durch DokuPro	<ul style="list-style-type: none"> • Maximale Wiederverwendung gleicher Texte durch Modularisierung • Einheitliche, mitarbeiterunabhängige Dokumentationen • Prozesssicherheit der Dokumentationen • Konsistenz bei Produktinformationen, Erscheinungsbildern und Inhaltsstrukturen • Reduzierung von Fehlerquellen durch zentrale Verwaltung von Textmodulen

Ist-Situation	Der Übersetzungsprozess wird durch <i>Copy & Paste</i> aus alten Dokumentationen durchgeführt oder immer wieder vollständig als externe Dienstleistung beauftragt.
Folgen der Ist-Situation	<ul style="list-style-type: none"> • Aufwändige und teure Übersetzung • Keine Prozeßsicherheit
Lösung durch DokuPro	<ul style="list-style-type: none"> • Schneller und prozesssicherer Übersetzungsscheck auf Modulebene • Durchgängiges Übersetzungskonzept mit automatisch verwalteten Schnittstellen zu Übersetzern und automatisierte Rückführung von Übersetzungsleistungen in die zugeordneten Dokumente • Gleichzeitiges Publizieren in vielen Sprachen
Ist-Situation	Im Bereich Einzelfertigung werden mit wenig Aufwand global gehaltene Standarddokumente veröffentlicht – oder mit sehr viel Aufwand auftragsorientierte Dokumente mit einer hohen Detailtiefe erstellt.
Folgen der Ist-Situation	Entweder zu wenig notwendige Detailtiefe oder zu aufwändige, und damit zu teure Arbeit
Lösung durch DokuPro	<ul style="list-style-type: none"> • Generierung auftragsspezifischer Dokumentationen ohne großen Aufwand • Umsetzung von produkt- und landesspezifischen Varianten kann mit kleinstem Zusatzaufwand erfolgen
Corporate Design	<ul style="list-style-type: none"> • Leichte Umsetzung von einem einheitlichen Corporate Design bis hin zu einheitlichen Kopf- und Fußzeile mit Firmenlogo und Maschinenummer.
Vorteile der Textverarbeitung Word	<ul style="list-style-type: none"> • DokuPro erlaubt die Verwendung aller Word-Feature, beispielsweise generiertes Inhaltsverzeichnis, automatische Seitennummerierung, generiertes Stichwortverzeichnis und Kapitelname in der Kopfzeile.



Dokumentieren mit System

- DokuPro ist konzipiert für die Erstellung der technischen Dokumentation bei Einzelfertigung und Kleinserien. Dokumentation und Textmodule sind normale Word-Dokumente. Damit können auch Personen ohne DokuPro (Übersetzer, Kollegen aus der Konstruktion) problemlos Dokumente zuliefern.
- DokuPro überzeugt durch ein sehr gutes Preis-Leistungsverhältnis und einfache Bedienung und Handhabung.
- Beim Zusammenstellen von standardisierten Dokumenten bringt die durchdachte Variantenverwaltung von DokuPro Prozesssicherheit.
- Die Implementierung ist einfach und die Anwender benötigen keine aufwendigen System-schulungen. Systemvoraussetzung ist lediglich ein vollständig installiertes Word-Programm.
- Das Redaktionssystem bietet sich für Technische Redaktionen in Maschinen- und Anlagenbau-firmen im Mittelstand an. Gerade für den klassischen Einzelfertiger ist es in der Relation Preis zu Leistungsumfang ideal.

Autor Dieter Stötefalke

Weitere Informationen bei:

Stötefalke – CE Dokumentation Herr Dieter Stötefalke info@stoetefalke-cedokumentation.de www.stoetefalke-cedokumentation.de	SoftwareTrain SoftwareTrain Herr Ingo Weber ingo.weber@softwaretrain.de www.softwaretrain.de
--	---